



Sharon Michelle Carrasco Castillo

Carta d'identità: _____ | Data di nascita: _____ | Nazionalità: _____ | Numero di telefono: _____
(Cellulare) | Indirizzo e-mail: _____ | Indirizzo: _____

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

2013 - 2016 Italia

RELAZIONI PUBBLICHE E COMUNICAZIONE D'IMPRESA IULM - Università di Comunicazione e Lingue

Sito Internet <https://www.iulm.it/it/home>

2017 - 2018 Italia

MASTER IN COMMUNICATION FOR INTERNATIONAL RELATIONS IULM - Università di Comunicazione e Lingue

Sito Internet <https://www.iulm.it/it/home>

2018 Kearney, Stati Uniti

STUDY TOUR - UNITED NATIONS (NY) / WORLD BANK (WA) University of Nebraska

Conoscenza diretta delle dinamiche che sottendono alla politica e alla comunicazione internazionale attraverso conferenze ed incontri con esperti e funzionari internazionali a Washington e New York.

Sito Internet <https://www.unk.edu/>

ESPERIENZA LAVORATIVA

COMUNE DI MILANO - UNITA' WELFARE E SALUTE - WEMI - MILANO, ITALIA

OPERATRICE FRONT/BACK OFFICE - MEDIAZIONE LINGUISTICA - 20/10/2022 - 08/03/2024

Il servizio WEMI del Comune di Milano costituisce un punto di riferimento per l'integrazione dei cittadini provenienti da Paesi terzi, offrendo supporto sociale e legale in diverse lingue per facilitare l'accesso ai servizi, la conoscenza dei diritti e l'inclusione nel tessuto cittadino. Le attività comprendevano:

- **Ascolto attivo e orientamento dei cittadini stranieri** residenti a Milano e in quartieri periferici caratterizzati da vulnerabilità socio-abitative, analisi dei bisogni in ambiti quali integrazione sociale, lavoro, scuola, salute e casa.
- **Supporto nella comprensione e compilazione di modulistica amministrativa:** informazioni e accompagnamento alla compilazione di pratiche relative a permessi di soggiorno, ricongiungimenti familiari, cittadinanza, iscrizioni online anagrafiche/residenza, iscrizioni scolastiche, accesso ai servizi sociali e sanitari.
- **Raccordo istituzionale:** collaborazione con Prefettura, Questura e altri enti pubblici per rafforzare sinergie progettuali e facilitare l'accesso dei cittadini ai servizi.
- **Partecipazione a progetti di inclusione sociale:** coinvolgimento in iniziative rivolte a persone in condizione di vulnerabilità, tra cui progetti specifici per l'integrazione delle donne neoarrivate in Italia tramite il servizio di supporto alle pratiche di ricongiungimento familiare.
- **Inclusione socio-abitativa:** informazione e assistenza nella partecipazione a bandi per alloggi popolari e misure di sostegno economico; orientamento ai servizi di housing sociale (progetto Milano Abitare).
- **Promozione dell'apprendimento linguistico:** informazione su certificazioni linguistiche riconosciute e orientamento all'iscrizione a corsi di italiano L2 rivolti a cittadini di Paesi terzi.
- **Orientamento scolastico per minori e famiglie:** illustrazione del funzionamento del sistema educativo italiano e accompagnamento nella scelta e iscrizione a scuole primarie e secondarie; supporto all'utilizzo delle procedure digitali ministeriali.
- **Gestione dello sportello informativo:** creazione e traduzioni di materiali divulgativi multilingue per fornire risposte dirette alle richieste degli utenti; programmazione di appuntamenti con i servizi territoriali competenti o con enti specializzati qualora la problematica eccedesse le competenze dello sportello.
- **Monitoraggio e reportistica:** creazione e gestione del database per conteggiare gli accessi e le richieste più frequenti, rilevazione dei bisogni emergenti della popolazione straniera e report mensile di tutte le attività svolte del Centro.
- **Mediazione interculturale e linguistica:** utilizzo delle lingue conosciute (5) per agevolare la comunicazione tra cittadini stranieri e uffici pubblici, riducendo barriere linguistiche e culturali.

PREFETTURA DI MILANO - SPORTELLO UNICO PER L'IMMIGRAZIONE - MILANO, ITALIA

ASSISTENTE AMMINISTRATIVO - MINISTERO DELL'INTERNO - 11/03/2024 - 31/12/2024

Lo Sportello Unico per l'Immigrazione della Prefettura di Milano è competente nella gestione delle procedure amministrative relative alla presenza regolare dei cittadini stranieri sul territorio. Nell'ambito di un protocollo d'intesa tra Comune di Milano e Prefettura, le pratiche di ricongiungimento familiare sono gestite in coordinamento tra i due enti. Ho collaborato alla lavorazione di pratiche

nell'area dei ricongiungimenti familiari e in quella dell'emersione dei rapporti di lavoro, la prima volta a favore l'unità dei nuclei familiari stranieri, e la seconda finalizzata alla regolarizzazione lavorativa e contributiva dei cittadini di Paesi terzi.

In questo contesto, le mie attività operative comprendevano:

- **Istruttoria delle pratiche:** controllo dei requisiti abitativi ed economici mediante analisi reddituale (ricongiungimenti familiari); verifica della completezza degli atti e conformità alla normativa vigente; controllo formale della documentazione allegata da datori di lavoro e lavoratori stranieri (emersione/sanatoria).
- **Registrazione delle domande e gestione documentale:** inserimento e aggiornamento dei dati nel Portale del Ministero dell'Interno; organizzazione e archiviazione dei fascicoli in formato digitale e cartaceo.
- **Rapporti istituzionali:** interfaccia con Questura e Comune di Milano per le fasi di verifica e validazione delle pratiche.
- **Comunicazioni con l'utenza:** redazione di convocazioni, comunicazioni scritte e aggiornamenti sullo stato delle domande; assistenza agli utenti nell'integrazione della documentazione mancante e nel rispetto delle scadenze procedurali.
- **Redazione degli atti finali:** predisposizione degli esiti delle pratiche, accoglimento o rigetto, a supporto dei funzionari responsabili del procedimento.

 **TRIBUNALE DI MILANO – MILANO, ITALIA**

INTERPRETE GIURATA – 01/2021 – ATTUALE

Iscritta alla Camera di Commercio di Milano e all'albo ufficiale degli interpreti e traduttori del Tribunale di Milano, opero in diverse sezioni, fornendo supporto linguistico in spagnolo, inglese, portoghese e francese. Il mio ruolo consiste nel facilitare la comunicazione tra il personale giudiziario, gli avvocati e i soggetti stranieri coinvolti nei procedimenti, assicurando la corretta comprensione delle dichiarazioni e dei documenti legali. Le principali attività comprendono:

- Interpretariato simultaneo e consecutivo durante udienze;
- Traduzione orale e scritta di testi legali complessi, mantenendo la terminologia giuridica appropriata.

COMPETENZE LINGUISTICHE

Lingua madre: **SPAGNOLO** | **ITALIANO**

Altre lingue:

	COMPRESIONE		ESPRESSIONE ORALE		SCRITTURA
	Ascolto	Lettura	Produzione orale	Interazione orale	
INGLESE	C2	C2	C2	C2	C2
FRANCESE	C2	C2	C2	C2	C2
PORTOGHESE	C1	C1	C1	C1	C1

Livelli: A1 e A2: Livello elementare B1 e B2: Livello intermedio C1 e C2: Livello avanzato

PROGETTI

2023

FILM: "il cielo è mio" - adattamento dialoghi con traduzione dei sottotitoli"

Diretto da Ayoub Naseri e prodotto dall'Unione Buddhista Italiana. Al Festival Internazionale del Documentario Visioni dal Mondo ha ottenuto il premio Riconoscimento Rai Cinema e una menzione speciale dalla giuria per il concorso New Talent Opera Prima.

Trama: A seguito della caduta del governo afgano nel 2021, Aziz, un insegnante d'arte, viene evacuato con la sua famiglia da un'operazione militare speciale avviata dal Ministero della Difesa Italiano. La famiglia arriva in Italia e viene accolta nell'Abbazia di Mirasole, un monastero del XII secolo. Mentre è in lutto per la patria, Aziz si sforza di migliorare le condizioni di vita per i suoi figli, soprattutto per Erfan, il suo figlio disabile. Nonostante le sue condizioni, Erfan non vede l'ora di costruire una nuova vita nella sua nuova casa. Affascinato dalla bellezza dell'Abbazia, sente una profonda connessione con l'anima del luogo e le preghiere nascoste che riposano nei muri lo guidano verso la salvezza.

Link <https://www.raiplay.it/video/2025/06/Il-cielo-e-mio-c64710d3-a451-4df9-8b61-e293d0b611f5.html>

ATTIVITÀ SOCIALI E POLITICHE

10/2023 UNICEF / Terres des Hommes

Gli interventi per la salute mentale e il benessere psicosociale degli adolescenti

Link <https://www.unicef.it/diritti-bambini-italia/salute/salute-mentale/>

● VOLONTARIATO

2022 - 2023 ParlaMi Scuola d'Italiano - Volontari Francescani Milano
Insegnante di Lingua Italiana per stranieri

Creazione del programma del corso di lingua italiana sulla base del livello di comprensione e/o di lingua di provenienza. I corsi sono indirizzati a persone straniere in situazione di difficoltà a vario livello, minori non accompagnati e richiedenti asilo

Link <https://www.scuolesenzapermesso.org/parlami-scuola-ditaliano-volontari-francescani-milano/>

● COMPETENZE

Coordinamento e gestione organizzativa | Gestione banche dati e reportistica | Competenze giuridico-amministrative | Analisi dei bisogni e problem solving | Leadership collaborativa | ECDL - European Computer Driving Licence | GOOGLE - Eccellenze in Digitale | Multilinguismo

● PATENTE DI GUIDA

Patente di guida: B

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel CV ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n. 196 - "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 GDPR 679/16 - "Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali".

FIRMATO

